



# Editorial

## Chère lectrice, cher lecteur,

Cette édition spéciale est entièrement consacrée à la présentation du « Guide pour la validation et le contrôle de routine des procédés de stérilisation à la vapeur d'eau dans les établissements de soins ». Pourtant, contrairement à la pénurie d'articles rencontrée parfois par le passé, nous avons cette fois-ci reçu plusieurs articles intéressants. Toutefois, pour ne pas troubler votre concentration lors de la lecture des normes SN EN ISO 17665-1 et CEN ISO/TS 17665-2, nous avons décidé de publier ces articles dans la prochaine édition. Je prie donc les auteurs de bien vouloir nous excuser de les obliger à patienter encore quelque peu avant de pouvoir lire « noir sur blanc » leur prose, mais je suis certain qu'ils sauront se montrer compréhensifs !

Le nouveau Guide pour la validation des stérilisateur à la vapeur a été élaboré par Swissmedic, en collaboration avec l'IHS (Ingénieur Hôpital Suisse) et la SSSH (Société Suisse de Stérilisation Hospitalière). Cette révision était nécessaire, puisque la nouvelle SN EN ISO 17665 est venue remplacer l'ancienne SN EN 554 en août 2009.

Nous remercions en particulier toutes les personnes qui ont contribué à ce nouveau document, destiné à nous simplifier la vie.. car nous savons toutes et tous que l'interprétation d'une norme ne relève pas toujours de la sinécure !

Je vous souhaite une excellente lecture et un très bel automne. |

Bien à vous,  
Antonio Di Iorio

## CONTENU

- 4** Guide pour la validation et le contrôle de routine des procédés de stérilisation à la vapeur d'eau dans les établissements de soins
- 30** Protocole de la 26<sup>e</sup> assemblée générale de la SSSH, 2010  
S. Mayor
- 31** Commande pour insertion d'annonces publicitaires 2010
- 33** Agenda / Impressum